

Name (s) \_\_\_\_\_

الاسم/الأسماء \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Account Number(s) \_\_\_\_\_

رقم/أرقام الحساب \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Whereas the undersigned (hereinafter referred to as "the Customer")

بما أن الموقع / الموقعين أدناه (المسمى/المسمين في ما يلي: "الزبون")

1. \_\_\_\_\_

. ١. \_\_\_\_\_

(Full name & registration number/Company's name, number and place of registration).

(الاسم الثلاثي ورقم السجل/اسم الشركة ورقم ومكان تسجيلها)

2. \_\_\_\_\_

. ٢. \_\_\_\_\_

(Full name & registration number/Company's name, number and place of registration).

(الاسم الثلاثي ورقم السجل/اسم الشركة ورقم ومكان تسجيلها)

3. \_\_\_\_\_

. ٣. \_\_\_\_\_

(Full name & registration number/Company's name, number and place of registration).

(الاسم الثلاثي ورقم السجل/اسم الشركة ورقم ومكان تسجيلها)

4. \_\_\_\_\_

. ٤. \_\_\_\_\_

(Full name & registration number/Company's name, number and place of registration).

(الاسم الثلاثي ورقم السجل/اسم الشركة ورقم ومكان تسجيلها)

has/have opened an account/accounts determined here above, (hereinafter referred to as "the account") with **AM FINANCIALS SAL – Lebanon** (hereinafter refer to as "**AM FINANCIALS**")

قام/قاموا بفتح الحساب/الحسابات المحددة) رقمه/أرقامها أعلاه (المسمى/المسماة في ما يلي: "الحساب") لدى **إي. أم. فاينانشالز ش.م.ل. – لبنان** (المسماة في ما يلي "الشركة").

Whereas "the customer" wishes to give a limited power of attorney to third party pertaining to its relationship with "**AM FINANCIALS**" especially for the explicit or implicit agreement/agreements (hereinafter refer to as: "the agreement") concluded or to be concluded between "the customer" personally or represented by a person/ persons (hereinafter referred to as "the attorney") designated in the attached schedule forming an integral and indivisible part of the present limited power of attorney, and "**AM FINANCIALS**".

وبما أن "الزبون" يرغب بمنح وكالة محصورة للغير في ما يتعلق بعلاقاته مع "الشركة" سيما في ما خص الاتفاقات/الاتفاقات الصريحة او الضمنية (في ما يلي: "الاتفاق") القائمة أو التي ستقوم بين "الشركة" والزبون إن شخصياً أو ممثلاً بالشخص/بالأشخاص (المسمى/المسمين في ما يلي: "الوكيل") المعين/المعينين في الملحق المرفق بالكتاب الحاضر والذي يشكل جزءاً لا يتجزأ منه.

Therefore, "the customer" declares the following:

لذلك، يصحح "الزبون" بما يلي:

**First:**

"The customer" gives hereby "the attorney" all powers to represent him in his relationship with "AM FINANCIALS".

أولاً:  
يوكل "الزبون" بموجب الكتاب الحاضر "الوكيل" بالصلاحيات اللازمة لتمثيله في علاقاته مع "الشركة".

**With power of substitution in whole or in part of the limited powers**

Yes

مع صلاحية توكيل الغير بكل أو بجزء ما أوكل به

No

دون صلاحية توكيل الغير بكل أو بجزء ما أوكل به

(If the above boxes were left unchecked, the power of substitution shall not apply).

(في حال عدم وضع الإشارة المناسبة لا يطبق حق توكيل الغير)

and to perform, with respect to the agreement on behalf and in the name of "the customer" and under the customer's responsibility, the following:

بالقيام، فيما يتعلق بـ"الاتفاق" باسم "الزبون" وعلى مسؤولية هذا الأخير، بالأعمال التالية:

1. To give instructions (written or verbal) or make decisions as may be required or necessary in respect of any financial investment, including investments in stocks, shares, bonds, financial instruments or any other security or precious metal, commodity or any other asset or currency. (Hereinafter referred to as "the investments").
2. To receive, examine and verify the statements of accounts and other documents or instruments, related or pertained to "the account".
3. To accept the transfer or delivery of any investment that is meant or required to be transferred or delivered to the Customer.
4. To collect, receive and act upon any mail, correspondence, or document that may be delivered or generated in connection with "the account" or "the agreement".

١. بإعطاء التعليمات الخطية أو الشفهية (في حال موافقة "الشركة" على قبول تلقي تعليمات شفوية) أو باتخاذ أية قرارات يراها مناسبة لازمة أو مطلوبة في ما يتعلق بأية توظيفات مالية بما فيها التوظيفات بالأسهم والخصص وسندات الدين والأدوات المالية أو أية قيم منقولة أخرى أو معادن ثمينة أو سلع أو عملات أو أية موجودات أخرى (المسماة في ما يلي: "الاستثمارات").

٢. باستلام كشوفات الحسابات وسواها من المستندات والأدوات، العائدة و/أو المتعلقة بـ"الحساب" وبالاطلاع عليها وبتفحصها وبتأكيد مضمونها.

٣. بقبول أي تحويل أو أي استلام لأية "استثمارات" محولة إلى "الزبون" أو مطلوب تحويلها أو تسليمها إليه.

٤. باستلام أي بريد أو أية مراسلات أو مستندات قد يتم إرسالها أو استخراجها في ما يتعلق بـ"الحساب" أو بـ"الاتفاق" وبإجراء اللازم بشأنها.

**Second:**

"The customer" irrevocably agrees on the following:

ثانياً:  
يوافق "الزبون" بصورة غير قابلة للرجوع عنها على ما يلي:

1. The present power of Attorney shall remain valid until the date of evidenced notification to "AM FINANCIALS" of its formal revocation by ordinary letter, by registered letter with acknowledgment of receipt, or by letter sent through the medium of a notary public, no other process being valid.

١. بقاء هذا التوكيل صالحاً لغاية تاريخ إبلاغ "الشركة" إشعاراً بالرجوع عنه بواسطة كتاب عادي أو كتاب مضمون مع إشعار بالاستلام أو كتاب مرسل بواسطة دائرة الكاتب العدل دون أية وسيلة أخرى.

2. In the event that at a later date "the customer" would grant one or more new powers of attorney without having revoked the present letter according to the process indicated in the previous paragraph, the present power of attorney shall remain valid concurrently with the said new power/s of attorney. Each of the mandatory appointed by the different powers of attorney shall be able separately to exercise the powers granted to him, each according to the terms of the instrument by which he has been appointed.

3. "The customer" undertakes to indemnify "AM FINANCIALS" against all actions, proceedings, claims, costs, expenses and liabilities, arising from the exercise by any attorney of any of the powers conferred to him.

4. The present power of attorney is governed by, and shall be constructed in accordance with the Lebanese laws and regulations.

٢. في حال صدور توكيل لاحق عن "الزبون"، دون أن يتم نقض التوكيل الحاضر وفقاً للوسائل المحددة في الفقرة السابقة، بقاء التوكيل الحاضر صالحاً بموازاة التوكيل/التوكيلات اللاحقة الأخرى. ويكون كل من الوكلاء المعيّنين بموجب التوكيلات المختلفة مخولاً بممارسة الصلاحيات المعطاة له بالانفراد وفقاً للشروط التي يتضمنها التوكيل المعطى لكل وكيل.

٣. تعهد "الزبون" بتعويض "الشركة" عن أية إجراءات أو دعاوى أو مطالبات أو تكاليف أو نفقات أو مسؤوليات لأي جهة كانت، قد تنشأ من جراء ممارسة أي وكيل لأي من الصلاحيات الممنوحة له.

٤. خضوع التوكيل الحاضر للقوانين والأنظمة اللبنانية المرعية الإجراء، وتفسير أحكام التوكيل الحاضر وفقاً لهذه القوانين والأنظمة.

**Third:**

In case of any discrepancy between the English text and the corresponding Arabic text, the latter shall prevail.

**ثالثاً:**

يكون للنص الحاضر باللغة العربية أولوية على النص باللغة الانكليزية.

Date \_\_\_\_\_

التاريخ \_\_\_\_\_

Customer's Name (s)

اسم "الزبون"

1. \_\_\_\_\_

١. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

٢. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

٣. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

٤. \_\_\_\_\_

Signatures

التوقيع

1. \_\_\_\_\_

١. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

٢. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

٣. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

٤. \_\_\_\_\_

SCHEDULE ATTACHED TO THE LIMITED  
POWER OF ATTORNEY

ملحق مرفق بالوكالة المحصورة

Name and first name of the attorney(s) اسم الوكيل / أسماء الوكلاء	Manner of signing طريق التوقيع	Specimen signature نموذج التوقيع	Nationality and date of birth الجنسية وتاريخ الولادة	Identification of document المستند المثبت للهوية
1. _____	Single jointly with بالاتحاد / بالاتحاد مع	_____	_____	_____
2. _____	Single jointly with بالاتحاد / بالاتحاد مع	_____	_____	_____
3. _____	Single jointly with بالاتحاد / بالاتحاد مع	_____	_____	_____
4. _____	Single jointly with بالاتحاد / بالاتحاد مع	_____	_____	_____
5. _____	Single jointly with بالاتحاد / بالاتحاد مع	_____	_____	_____
6. _____	Single jointly with بالاتحاد / بالاتحاد مع	_____	_____	_____

Date \_\_\_\_\_ Usual signature(s) of the Attorney(s) 1. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_

التاريخ \_\_\_\_\_ التواقيع العتمدة للوكيل / الوكلاء 2. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_

Signature of the Customer "توقيع / توقيع" الزبون 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_